

ITEKA RYA MINISITIRI N° 067 RYO KU WA 26/09/2002 RIGENA ISUZUMWA RY'IBICURUZWA BIGENEWE U RWANDA MBERE YO KUBIPAKIRA.

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi,

Ashingiye ku Itegeko Shingiro rya Repubulika y'u Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane Itegeko Nshinga ryo ku wa 10 Kamena 1991 n'Amasezerano y'Amahoro ya Arusha yerekeye igabana ry'ubutegetsi, cyane cyane mu ngingo ya 16,6° ;

Ashingiye ku itegeko ryo ku wa 17 Nyakanga 1968 rigena imikorere ya Gasutamo cyane cyane mu ngingo zaryo ya 9 n'ya 22 ;

Amaze kubona itegeko n° 28/90 ryo ku wa 8 Gicurasi rigena ivunja ry'amadovize ;

Amaze kubona iteka rya Minisitiri n° 08/09/FIN.4 ryo ku wa 27 Nyakanga 1968 rishyira mu bikorwa itegeko ryo ku wa 17 Nyakanga 1968 rigena imikorere ya Gasutamo ;

Amaze kubona iteka n° 036 ryo ku wa 09/05/2000 rigena isuzumwa ry'ibicuruzwa bigenewe u Rwanda mbere yo kubipakira ;

Amaze kumva Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13 Kanama 2002 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere :

Kugira ngo ibikubiye muri iri teka byumvikane, amagambo akurikira ahawe ibisobanuro bikurikira :

« Ubuyobozi » : Bivuga Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Kwinjiza Imisoro n'Amahôro cyangwa ikindi Kigo gihawe inshingano yo gusoresha muri Repubulika y'u Rwanda.

« Sosiyete Ishinzwe isuzuma (PSI) » : Bivuga Sosiyete ifite ubuzima gatozi yemerewe na Leta y'u Rwanda gusuzuma ibicuruzwa bigenewe u Rwanda mbere yo kubipakira ;

Ingingo ya 2 :

Ibintu byose byoherezwa mu Rwanda bifite agaciro (FOB) k'amadorali y'Amanyamerika kangana cyangwa karenga ibihumbi bitanu (5000SD\$) bigomba gusuzumwa na Sosiyete ibigenewe mbere yo kubipakira no kubyohereza mu Rwanda. Ku miti, agaciro fatizo (FOB) k'ibigomba gukorerwa isuzumwa n'akangana, cyangwa karenze ibihumbi bitatu by'amadorali y'Amerika (US\$ 3000). Agaciro fatizo kavuzwe haruguru gashobora guhindurwa na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze, byemejwe n'Inama ya Guverinoma.

Nyuma y'isuzuma, Sosiyete ishinze isuzuma ishyira ingufuri kuri conteneur cyangwa citerne irimo ibimaze gusuzumwa. Iyo ngufuri ntigomba gufungurwa ibicuruzwa bitaragera aho byoherejwe.

Ingingo ya 3 :

Inyandiko imwe rukumbi (SBE) itangwa na Sosiyete ishinze igenzura yemeza ko ibintu byasuzumwe mbere yo kubipakira no kubyohereza, igashyikirizwa ubuyobozi bwa Gasutamo nk'imenyekanisha ryemewe kugira ngo ibyo bintu bishobore gukurwa muri Gasutamo. Igihembo cyishyurwa kuri buri suzuma ryakozwe gitangwa n'utumije ibintu mu mahanga ku giciro cyemejwe n'amasezerano hagati ya Leta y'u Rwanda na Sosiyete ishinze isuzuma ry'ibintu. icyo giciro cyemejwe mu masezerano ntikigomba kurenga igiteganyijwe mu ngingo ya 8 y'iri teka. Isuzuma ryakozwe ntirikuriraho utumiza ibintu mu mahanga inshingano yo kubahiriza ibiteganywa n'andi mategeko.

Ingingo ya 4 :

Ku bintu byose bitumijwe mu mahanga bifite agaciro (FOB) k'amadorari y'amanyamerika ibihumbi bibiri na magana atanu (US\$ 2500), ubitumije mu mahanga agomba guhabwa na Banki y'Ubucuruzi urwandiko rw'imenyekanisha rw'ibyo yatumije bitarapakirwa. Utumiza ibintu mu mahanga agomba gushyikiriza banki ye inyemezabuguzi y'agateganyo yahawe n'uwo azaguraho ibicuruzwa, mu gihe yaka urwandiko rwo gutumiza ibintu mu mahanga (DBI).

Itumizwa ry'ibintu mu mahanga rikozwe mu byiciro rishingiye ku nyemezabuguzi y'agateganyo imwe cyangwa ku masezerano yo kugura amwe, afite agaciro kavugwa mu ngingo ya 2 ibanza rigomba gukorerwa isuzumwa ryo gupakira, hatitawe ku gaciro ka buri cyiciro gipakirwa.

Ingingo ya 5 :

Umucuruzi utumije ibicuruzwa bitaganzwe mbere yo gupakirwa ahabwa ibihano byo kuriha ihazabu ku buryo bukurikira :

- a) 15% y'agaciro (FOB) k'ibintu ku ikosa rya mbere iyo ryameneyejwe n'isosiyete ikora igenzura ;
- b) 25% y'agaciro (FOB) k'ibintu iyo habaye insubiracyaha ;
- c) Gasutamo ifatira ibicuruzwa bye iyo bibaye ngombwa.

Gucibwa ibihano biteganywa mu bika a), b), na c) ntibibuza guhabwa ibintu bihano biteganywa n'amategeko agenga Gasutamo akurikizwa muri icyo gihe, iyo uwo ari we wese ayarenzeho.

Ingingo ya 6 :

Ibihano bivugwa mu ngingo ya 5 y'iri teka bigomba kurihwa muri Banki Nkuru y'u Rwanda Konti n° 120.00.44-RRA PSI, mu minsi itarenze cumi n'itanu, kuva umunsi ibyo bintu byagereye muri Gasutamo. Iyo uwatumije ibyo bintu atishyuye ihazabu mu gihe giteganyijwe, ubuyobozi bubara iyo hazabu nk'umwenda wa Leta buyakimuka kandi ibyo bintu bigafatwa nk'ibyabuze nyirabyo.

Ingingo ya 7 :

Buri gihe isuzuma rigomba kubanziriza imenyekanisha rya Gasutamo. Nyuma y'iryo suzuma, inyandiko y'icyemezo kimwe rukumbi (SBE) ihabwa umuntu watumije ibintu mu mahanga.

Ingingo ya 8 :

Ibihembo ku isuzuma ryakozwe bitangwa mu buryo bukurikira :

- i) Igihembo kitarenze 0,87% y'igaciro (FOB) ku bintu bidakomoka kuri peteroli, kuri buri nyandiko y'icyemezo rukumbi (SBE) yakozwe ;
- ii) Igihembo kitarenze 0,66% y'agaciro (FOB) ku bintu bikomoka kuri petoli, kuri buri nyandiko y'icyemezo rukumbi (SBE) yakozwe ;
- iii) Buri gihe igihembo gito gitangwa ni US\$ 180 iyo ijanisha rivugwa mu bika i) na ii) rituma igihembo kigwa muni ya US\$ 180 ;
- iv) Isuzuma iryo ari ryo ryose rikozwe ku gice cy'ibicuruzwa bigomba gusuzumwa ritangirwa igihembo ku buryo bwihariye cyaba gishingiye ku gaciro cyangwa ku gihembo fatizo.

Ingingo ya 9 :

Mu gihe habaye impaka ziturutse ku isuzuma ryakozwe hakurikijwe ibiri muri iri teka, uwatumije ibintu mu mahanga ajuririra Minisitiri ufite imari mu nshingano agashyiraho akanama b'ubujurire ko gukemeura impaka.

Ingingo ya 10 :

Buri gihe, Ubuyobozi bugaragaza urutonde rw'ibitabwaho n'isuzuma mbere yo gupakira.

Ingingo ya 11 :

Ikigereranyo gikoreshwa mu ivunja ry'amadovize giteganywa n'itegeko n° 28/90 rigenga ivunja.

Ingingo ya 12 :

Ikigo cy'Igihugu gishinzwe kwinjiza Imisoro n'Amahoro gishinzwe gushyira mu bikorwa ibiteganywa n'iri teka.

Ingingo ya 13 :

Iteka rya Minisitiri n° 036 ryo ku wa 09/05/2000 rirasheshwe kimwe n'andi mateka cyangwa amabwiriza anyuranyije n'iri teka.

Ingingo ya 14 :

Iri teka rizatangira gukurikizwa kuva ku munsu ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda kandi rizatangira gushyirwa mu bikorwa guhera ku wa 1 Nyakanga 2002.

Bikorewe i Kigali, ku wa 26/09/2002

**Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
Donald KABERUKA
(sé)**

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

**Minisitiri w'Ubutabera n'Imikoranire y'Inzego
Jean de Dieu MUCYO
(sé)**

MINISTERIAL ORDER N° 067 DU 26/09/2002 RELATED TO PRE-SHIPMENT INSPECTION OF GOODS IMPORTED TO RWANDA.

The Minister of Finance and Economic Planning,

Given the Fundamental Law of the Republic of Rwanda, as amended to date, especially the Constitution of June 10, 1991, and the Arusha Peace Protocol of Agreement in its part on power sharing in its Article 16,6° ;

Given the Law of July 17, 1968 establishing the Customs System especially article 9, and 22 ;

Given the Law n° 28/90 on Foreign Exchange Regulations ;

Given the Ministerial Decree n° 08.09/FIN.4 of July 27, 1968 on implementation of the Custom System ;

Given the Ministerial Decree n° 036 of May 9, 2000 related to pre-shipment inspection of goods imported to Rwanda ;

After consideration and adoption by Cabinet in its session of August 13, 2002 ;

ORDERS :

Article One :

For purposes of interpretation of this order, the following terms are hereby defined ;

« **Administration** » : Means Rwanda Revenue Authority or any other agency designed to administer duties and taxes within the Republic of Rwanda.

« **Pre-shipment Inspection (PSI) Company** : Means the legal entity designated by the Government of Rwanda to carry out an inspection of imported goods, for tax purposes, entering the Republic of Rwanda.

Article 2 :

All goods destined to Rwanda with an FOB value equal or exceeding US\$ 5.000 shall be submitted to an inspection done by PSI Company, prior to shipment. For pharmaceutical products, the FOB value required by the inspection shall equal exceed US\$ 3.000. The above threshold may be reviewed from time to time by the Minister having Finance in his attributions, on approval by Cabinet.

After the inspection, the PSI company shall seal full container loads or tanker as soon as the process of loading is completed. The seal shall not be broken prior to the arrival of goods at the point of destination.

In case the goods under inspection are not containerised, the PSI Company shall mark them to signify the inspection done.

Article 3 :

A single Bill of Entry (SBE) delivered by the PSI Company proving the inspection prior to shipment shall be presented to Customs as a legal customs declaration for clearance of goods. The inspection fees shall be paid by the Importer at the rate to be determined by the agreement between the Government of Rwanda and PSI Company and pursuant to article 8 of this order. The PSI shall not preclude the Importer from complying with any other legal procedures.

Article 4 :

For every Importation worth FOB value of US\$ 2.500 or above, the Importer shall obtain from the commercial bank prior to shipment a Bank Importation Declaration (BID). The importer shall provide the bank with a detailed proforma invoice from the supplies when applying for the BID.

Partial Importation of goods of whatever amount, done as in one proforma invoice or the same purchase order dealing with the amount referred to under article 2 above shall be subjected to PSI.

Article 5 :

The Importation of goods to Rwanda not inspected prior to shipment shall subject the importer to the following fines :

- a) 15% of FOB value on first offence and when the matter is reported by the PSI company ;
- b) 25% of FOB value when the offence has been repeated ;
- c) Confiscation of goods by Customs can also be done.

Payment of fines as stated above does not preclude other customs penalties, which might be imposed in case of breach of the Customs Law.

Article 6 :

The fines mentioned in article 5 shall be paid in the National Bank of Rwanda-Account n° 120.00.44-RRA PSI within 15 days after the arrival of such goods. However, where the importer fails to pay such a fine within the prescribed period, the fine shall turn into a debt due to the Government and the administration shall impose such fine and the goods shall be deemed to be abandoned.

Article 7 :

In all such default cases a destination inspection shall precede the presentation of a Customs declaration. After inspection, a single Bill of Entry shall be issued to the importer.

Article 8 :

The remuneration for a PSI service rendered shall be as follows :

- i) An amount not exceeding 0.87% of the FOB value for non-petroleum imports, for which a Single Bill of Entry (SBE) or a Non-Negotiable Report of Findings (NNRF) has been issued ;
- ii) An amount not exceeding 0.66% of the FOB value for petroleum imports for which a Single Bill of Entry (SBE) or a Non-Negotiable Report of Findings (NNRF) has been issued ;
- iii) In the alternative to the foregoing, a minimum fee of US\$ 180 shall be paid if it is greater than the percentage set under (i) or (ii) above, as the case may be ;
- iv) Any inspection of partial shipments whether or not below the applicable threshold shall be subject to payment of the appropriate fee be it ad valorem or the minimum.

Article 9 :

In case of any dispute in reference to the inspection conducted, the Importer may lodge a claim against the PSI Company with the Minister having Finance in his attributions who shall set up an Appeal's Committee with prerequisite competence to adjudicate on such matters.

Article 10 :

The administration shall, in agreement with the PSI Company and importers, review, from time to time, the goods not subject to PSI.

Article 11 :

The applicable exchange rates shall be in conformity with the Exchange Law in force.

Article 12 :

The National Bank of Rwanda and Rwanda Revenue Authority shall accordingly be responsible for the enforcement of this Ministerial Order.

Article 13 :

The Ministerial Decree n° 036 of May 9, 2000 is hereby abrogated and all other previous provisions contrary to this Decree are hereby repealed.

Article 14 :

This Ministerial Order enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda and shall be effective from July 1, 2002.

Kigali, 26/09/2002

**The Minister of Finance and Economic Planning
Donald KABERUKA
(sé)**

Seen and sealed with the Seal of the Republic of Rwanda

**The Minister of Justice and Institutional Relations
Jean de Dieu MUCYO
(sé)**

ARRETE MINISTERIEL N° 067 DU 26/09/2002 PORTANT INSPECTION AVANT-EMBARQUEMENT DES BIENS IMPORTES AU RWANDA.

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique,

Vu la Loi Fondamentale de la République Rwandaise, telle que révisée à ce jour, spécialement la Constitution du 10 juin 1991 et l'Accord de Paix d'Arusha sur le Partage du Pouvoir en son article 16,6° ;

Vu la loi du 17 juillet 1968 portant création du Régime douanier, spécialement en ses articles 9 et 22 ;

Vu la loi n° 28/90 sur la Réglementation des Changes ;

Vu l'arrêté ministériel n° 08.09/FIN.4 du 27 juillet 1968 portant instauration du Régime douanier ;

Vu l'arrêté ministériel n° 036 du 9 mai 2000 relatif à l'inspection avant embarquement des biens importés au Rwanda ;

Après avis du Conseil des Ministres, en sa séance du 13 août 2002 ;

ARRETE :

Article premier :

Pour des fins d'interprétation du présent arrêté, les termes suivants sont définis de la manière suivante :

« Administration » : signifie l'Office Rwandais des Recettes ou toute autre agence désignée pour administrer les droits et taxes sur l'étendue de la République Rwandaise.

« Entreprise d'Inspection avant embarquement » (en sigle, PSI) : signifie l'entité légale désignée par le Gouvernement Rwandais pour assurer l'inspection des biens importés au Rwanda.

Article 2 :

Tous biens destinés au Rwanda ayant une valeur FOB égale ou supérieure à 5 000 \$US sont sujets à une inspection avant embarquement, conduite par l'entreprise PSI. Quant aux produits pharmaceutiques, la valeur FOB exigée pour l'inspection est égale ou supérieure à 3 000 \$US. Le seul ci-haut cité peut être révisé de temps en temps par le Ministère ayant les Finances dans ses attributions, sur approbation du Conseil des Ministres.

Après inspection, l'entreprise PSI place des scellés sur le conteneur chargé ou sur la citerne aussi tôt que l'opération de chargement est terminée. Le scellé ne peut être cassé avant l'arrivée des marchandises au point de destination. Au cas où les marchandises inspectées ne sont pas transportées dans le conteneur, la compagnie d'inspection met des signes distinctifs indiquant bien que l'inspection a bien eu lieu.

Article 3 :

Un document Unique d'Entrée délivré par l'entreprise PSI certifiant l'inspection avant embarquement est présenté à la Douane comme une Déclaration Officielle des Douanes pour le dédouanement des biens. Les frais d'inspection sont payés par l'importateur au taux qui est déterminé par la Convention entre le Gouvernement Rwandais et l'entreprise chargée de l'inspection avant embarquement. Le taux sujet à discussion ne peut être supérieur aux taux prescrits à l'article 8. L'inspection avant embarquement n'empêche pas l'importateur de respecter les procédures applicables.

Article 4 :

Pour toute importation ayant une valeur FOB de 2.500 \$US, l'importateur obtient avant l'embarquement, une Déclaration Bancaire d'Importation (DBI) délivrée par une banque commerciale. L'importateur fournit à la banque une facture pro-forma détaillée de son fournisseur lors de la demande de la Déclaration d'Importation.

Une importation partielle de biens, quel qu'en soit le montant, faite sur une seule facture pro-forma ou le même ordre d'achat dont le montant répond au critère évoqué à l'article 2 ci-dessus est soumis à l'inspection avant embarquement.

Article 5 :

L'importation au Rwanda des biens non inspectés avant l'embarquement expose l'importateur aux amendes suivantes :

- a) 15% de la valeur FOB lors de la première infraction quant l'affaire a été rapportée par l'entreprise PSI ;
- b) 25% de la valeur FOB en cas de récidive ;
- c) La confiscation de biens par la douane peut également être ordonnée.

Le paiement des amendes, tel que stipulé ci-haut, n'exclut pas d'autres pénalités infligées par la douane, lesquelles pénalités sont imposées en cas de violation de la législation douanière.

Article 6 :

Les amendes mentionnées à l'article 5 sont payées, au compte n° 120.00.44-RRA PSI ouvert à la Banque Nationale du Rwanda, endéans 15 jours après l'arrivée de ces biens.

Cependant, si l'importateur ne s'acquitte pas de cette amende dans les délais prescrits, l'administration impose cette amende et les biens sont considérés comme abandonnés.

Article 7 :

Dans tous ces cas, une inspection de destination précède la présentation de la déclaration douanière. Après l'inspection, un Document Unique d'Entrée (SBE) est délivré à l'importateur.

Article 8 :

La rémunération pour un service rendu par le PSI est détaillée comme suit :

- i) Un montant n'excédant pas 0.87% de la valeur FOB pour les importations autres que les produits pétroliers pour lesquelles une déclaration ou un Rapport des conclusions non négociable a été émis.
- ii) Un montant n'excédant pas 0.66% de la valeur FOB pour l'importation des produits pétroliers pour lesquelles une déclaration ou un Rapport des conclusions non négociable (NNRF) a été émis.
- iii) Dans l'alternative de ce qui précède, un minimum de 180 \$US sera payé s'il s'avère supérieur au pourcentage mentionné en (i) ou (ii) ci-dessus, suivant le cas.
- iv) Toute inspection d'embarquement partielle qui est ou non en dessous du seuil applicable est soumis au paiement des frais appropriés, qu'elle soit ad valorem ou le minimum.

Article 9 :

Au cas où un conflit surgit en rapport avec l'inspection menée, l'importateur peut porter plainte contre l'entreprise PSI. La plainte est adressée au Ministre ayant les Finances dans ses attributions qui met sur pied un Comité d'Appel pour régler le litige.

Article 10 :

L'administration spécifie, de temps en temps, en concertation avec la compagnie d'inspection et les importateurs, les biens qui ne sont pas soumis à l'inspection avant embarquement.

Article 11 :

Les taux de change applicables sont ceux conformes à la loi en vigueur sur la réglementation de change.

Article 12 :

L'Office Rwandais de Recettes est chargé de l'exécution du présent arrêté ministériel.

Article 13 :

L'arrêté ministériel n° 036 du 9/05/2000 est abrogé, ainsi que toutes autres dispositions contraires au présent arrêté.

Article 14 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication dans le Journal Officiel de la République Rwandaise. Il sort ses effets à partir du 1^{er} juillet 2002.

Fait à Kigali, le 26/09/2002

**Le Ministre des Finances et de la Planification Economique
Donald KABERUKA
(sé)**

Vu et scellé du Sceau de la République :

**Le Ministre de la Justice et des Relations Institutionnelles
Jean de Dieu MUCYO
(sé)**